



# GÜTERSLOH LE CHARMÉ d'une grande ville

[www.guetersloh-marketing.de](http://www.guetersloh-marketing.de)



Gütersloh

GüterslohMarketing

gtm



# GÜTERSLOH LE CHARMÉ

d'une grande ville

RATHAUS

# FORMIDABLE

## GÜTERSLOH



Peut-on qualifier de formidable une ville pas très connue qui vient tout juste de dépasser la marque symbolique des 100 000 habitants pour être désignée comme grande ville ? Et bien, disons que nous, gens de Gütersloh, en avons le droit ! Car nous sommes fiers de notre "Gütsel" (surnom de Gütersloh) et de ce qu'elle offre à tous les gens du cru, aux gens venus d'ailleurs et aux visiteurs : des ruelles enchantées et une

infrastructure desservie par les principales autoroutes et les grandes lignes de chemin de fer. De nombreux petits espaces verts à l'intérieur de la ville et un vaste jardin botanique, de plus de 100 ans d'âge. Des artistes internationaux dans le nouveau théâtre et des groupes locaux qui donnent un concert acoustique dans leur café préféré. Un centre-ville avec une zone piétonne vivante et un espace économique important avec deux grands groupes mondiaux : Bertelsmann et Miele. Une histoire intéressante et un avenir prometteur ... bref, "Kaff und Kosmos" (à la fois patelin et cosmos) – vous rencontrerez toujours ces deux aspects à Gütersloh. Et c'est justement ce que nous trouvons de formidable !



# Ü. LES RUE LLES D E GÜTERSLOH

Faire une balade à travers les ruelles de Gütersloh – que les gens du pays appellent avec amour les "Pätkes" – signifie faire un voyage à l'époque du 12e au 21e siècle. De nombreux bâtiments classés, des façades remarquables et des colombages typiques de la région se lient à une architecture moderne pour constituer un ensemble harmonieux.





L'Alte Kirchplatz (Vieille place de l'église) est le centre historique de Gütersloh. En 2016, on a découvert dans la cave de l'un des bâtiments historiques les vestiges d'un édifice sur pilotis datant du 12e siècle. C'est de ce même siècle que date l'**Apostelkirche** (Église apostolique) autour de laquelle se déploie l'Alte Kirchplatz avec ses maisons à colombages des 17e et 18e siècles. En 1944, l'Apostelkirche a été détruite sauf la Westturm (la tour ouest), et elle a été reconstruite à partir de 1951. L'Apostelkirche constitue ainsi un havre de repos au milieu de la ville. La **Veerhoffhaus** (Musée d'art) attire les regards avec son premier étage en surplomb et ses magnifiques colombages. C'est l'un des monuments historiques centraux qui abrite le Kunstverein (Association des beaux-arts) du Kreis (arrondissement) avec des expositions itinérantes. À proximité de l'Apostelkirche se trouvent avec l'**église Martin-Luther**, en style néo-gothique, et l'église paroissiale **St. Pantaleon**, en style néo-roman, deux autres églises du centre-ville. Des vestiges de l'équipement d'époque ainsi que des statues historiquement intéressantes, des lustres ou des vitraux attendent les visiteurs. La zone piétonne du centre-ville de Gütersloh est caractérisée par des édifices modernes et en observant bien, on découvre de nombreux détails sur les différentes façades. Au bord de la **Kolbeplatz** (Place Kolbe), transformée en 2001 en une place avec restaurants et boutiques où il fait bon déambuler, se trouve le **musée de la ville** de Gütersloh.



## → VISITES GUIDÉES À TRAVERS GÜTERSLOH

Rencontrer des gens de souche de Gütersloh, écouter le dialecte westphalien, goûter aux délicieuses spécialités culinaires de la région, se balader sous le bruissement des feuillages du Stadt-park (Parc municipal) ou bien faire une balade à vélo dans la campagne avoisinante – avec les guides de la ville de Gütersloh et la ville sur la Dalke n'aura plus de secrets pour vous. De nombreuses visites guidées publiques ou privées vous raconteront la vie à Gütersloh. Pour plus d'informations, allez sur ↗ [www.guetersloh-marketing.de](http://www.guetersloh-marketing.de)

# LES RUELLS DE GÜTERSLOH

## → LE SAVIEZ-VOUS?

En quittant le centre-ville de Gütersloh et en se rendant à vélo ou en voiture à Isselhorst, une petite ville située à 6 km de Gütersloh, vous y trouverez un musée tout particulier. Dans **le musée des sapeurs-pompiers d'Isselhorst**, 50 000 ustensiles des sapeurs-pompiers y sont exposés. Des insignes, des casques, des extincteurs et bien d'autres choses de 1784 à nos jours, vous renseigneront sur le développement historique et technique des sapeurs-pompiers. Un casque datant de 1900 ainsi qu'un pulvérisateur à dos de 1784 sont considérés comme des curiosités particulières.

Les bâtiments historiques des 18e et 19e siècles forment un vif contraste à l'environnement moderne. Le musée avec ses expositions itinérantes et le café du musée proposent à la fois des informations et du repos. La première pierre de la **Rathaus** (Mairie) a été posée en 1956. En 1968, le siège administratif de la ville a été agrandi et un deuxième bâtiment est venu s'y ajouter. Du calcaire conchylien orne les façades des deux bâtiments de six et neuf étages et la place de l'hôtel de ville réaménagée en place avec des jets d'eau donne à l'ensemble une impression

de clarté et d'ouverture. C'est aussi l'impression que donne la place du théâtre avec son **théâtre** tout en verticalité, inauguré en 2010. Cet édifice en forme de cube, avec ses façades blanches et miroitantes, se dresse tout en hauteur et forme un contraste saisissant du point de vue architectural avec le

**château d'eau** bâti en 1888. Le théâtre est surmonté du Sky-Lobby (Espace détente avec un grand café) au dernier étage, accessible par un escalier suspendu d'où vous pouvez admirer un magnifique panorama sur toute la ville et ses nombreux espaces verts.





# GÜTERSLOH LA CULTURE À

Gütersloh propose une offre exigeante et variée d'événements culturels qui va du Kleinkunst (cabaret) aux représentations théâtrales avec des stars internationales au prix de la musique de jazz de WDR (station de radio régionale) ou au concours de chant lyrique "Neue Stimmen" (Nouvelles voix), réputé dans le monde entier.



Le théâtre à l'architecture moderne, ouvert en 2010 et la Stadthalle (Salle municipale) de Gütersloh forment ensemble **les Kultur Räume Gütersloh** (Espaces culturels de Gütersloh). Grâce à leur proximité, des concepts culturels intéressants pour des salons et congrès ou bien des expositions y voient le jour.

↗ [www.kultur-raeume-gt.de](http://www.kultur-raeume-gt.de)

Au **théâtre** et à la **Stadthalle**, les amateurs de théâtre, d'opéra ou de danse trouvent au programme des manifestations attrayantes, tout comme celles et ceux qui aiment la musique classique. Des représentations spéciales s'adressent aux enfants et aux jeunes tandis que ceux-ci deviennent eux-mêmes interprètes sur la grande scène du théâtre au cours du grand concert d'été annuel de l'école de musique du Kreis Gütersloh e.V. Le programme de grande qualité **"Vier Jahreszeiten"** (Quatre saisons) attire chaque année des artistes de renommée mondiale – par exemple des personnalités internationales comme l'acteur Bill Muray ou le pianiste Lang Lang – dans notre petite "grande ville" de Westphalie orientale. Des visites et ateliers réguliers permettent, au vrai sens du terme, de jeter un coup œil rapide ou plus long derrière les coulisses.

↗ [www.theater-gt.de](http://www.theater-gt.de) ↗ [www.stadthalle-gt.de](http://www.stadthalle-gt.de)

Les musiciens de jazz font eux-aussi régulièrement danser le théâtre car **la scène de jazz** est très vivante à Gütersloh. De 2015 à 2017, les European Jazz Legends (les légendes du jazz européen) se



## → UNIQUE EN ALLEMAGNE: LA SONNERIE NOCTURNE DE GÜTERSLOH

Depuis 1790 la sonnerie nocturne retentit chaque samedi dans l'**église Martin-Luther** entre le jour de la Réforme (le 31 octobre) et la Chandeleur. Jadis, c'était une tradition très répandue, depuis lors Gütersloh est la seule ville allemande à la perpétrer. On joue avec les mains et les pieds en frappant sur les trois grandes cloches dans des suites de sons bien établies pour lesquelles il n'existe pas de notes. À partir de 19h et pendant 15 à 20 minutes, le majestueux jeu de cloches retentit sur Gütersloh et ses nombreux quartiers. Pour les gens de Gütersloh, il fait intrinsèquement partie du temps de l'Avent. Les visiteurs auront des informations passionnantes sur le patrimoine de Gütersloh au cours des visites guidées thématiques de l'hiver à travers le centre-ville.

# LA CULTURE À GÜTERSLOH

sont produites dans en tout 15 concerts et ont enthousiasmé les experts et amateurs de jazz du monde entier.

Les amateurs de saxophone, clarinette, contrebasse, batterie et de belles voix sont attirés comme par magie par le prix de la musique de jazz de WDR (station de radio régionale), qui a lieu chaque année au théâtre de Gütersloh.

Les amateurs de chant lyrique qui pensent plutôt à des sons clairs s'étendant sur plusieurs octaves quand ils entendent "belles voix" attendent ardemment la finale internationale du célèbre concours de chant lyrique **"Neue Stimmen"** (Nouvelles voix). Tous les deux ans, de jeunes talents en chant lyrique posent leur candidature partout dans le monde pour participer aux présélections qui ont lieu par exemple à Izmir, Toronto ou Hong-Kong. Avec ce concours de chant lyrique, la "Bertelsmann Stiftung" (Fondation Bertelsmann) soutient activement l'avenir du chant d'opéra et organise la grande finale au théâtre de Gütersloh. Au milieu du public, se trouve un jury d'experts internationaux composé de personnalités de la musique classique qui accompagne la demi-finale et la finale : les lauréats remportent non seulement des prix intéressants mais leur carrière peut aussi démarrer.

☞ [www.neue-stimmen.de](http://www.neue-stimmen.de)

Le centre culturel **Die Weberei** (Fabrique de tissages)

est traditionnellement très proche des citoyens. Les bâtiments comme la chaufferie et les halls de production datent de l'époque des anciens tissages de coton Greve & Güth qui débordent aujourd'hui d'une vie artistique haute en couleur : dans la journée ont lieu des cours qui s'adressent à toutes les générations de Gütersloh tandis que le soir on rit à gorge déployée ou la musique rock fait trembler les murs. Artistes et humoristes, quiz et slam, soirées dansantes style années 80 et 90, concerts de karaoké et cours de danse pour personnes avec ou sans handicap ... si vous aimez danser, sortir ou vous divertir, vous trouvez facilement au centre culturel citoyen des personnes qui partagent votre passion.

Sur le terrain de la Weberei, on trouve aussi une partie de bâtiment réservée à la jeunesse de la ville (**Bauteil 5**), un parc de skating et **les cinémas d'art et d'essai** Bambi et Löwenherz où passent des films et documentaires souvent primés.

☞ [www.die-weberei.de](http://www.die-weberei.de) ☞ [www.bambikino.de](http://www.bambikino.de)



Tous les deux ans, à la fin de l'automne, les gens de Gütersloh célèbrent leur amour des livres. Soutenus par le groupe de médias Bertelsmann, la bibliothèque municipale et beaucoup d'autres partenaires, de nombreux événements autour de la lecture attirent pendant dix jours les visiteurs dans la **"Lesestadt"** (Ville de la lecture). Des auteur.e.s connu.e.s répondent présent.e.s à l'invitation des gens de Gütersloh férus de littérature et lisent des extraits de leurs ouvrages dans des lieux inhabituels partout dans le centre-ville. ☞ [www.lesestadt-guetersloh.de](http://www.lesestadt-guetersloh.de)  
Pendant **"die Woche der kleinen Künste"** (Festival annuel de musique rock) où on entend des sons mélodieux, variés et d'année en année complètement

différents au mois d'août, des artistes allemands et internationaux attirent un nombreux public sur la Dreieckplatz (Place triangulaire). Durant cinq soirs d'affilée, on assiste à des concerts de haut niveau, au cours desquels différents styles de musique connus et moins connus se rencontrent et qui ouvrent au public des mondes musicaux de haute tenue.

☞ [www.dreiecksplatz-gt.de](http://www.dreiecksplatz-gt.de)

Un peu plus tôt dans l'année, toujours le 3e samedi du mois de mai, le centre-ville de Gütersloh se réunit autour de la **"Langenachtderkunst"** (Longue nuit de l'art) pendant laquelle on se balade, observe, écoute, explore, s'étonne, participe et réfléchit. Les arts comme la peinture, la musique ou les spectacles vivants sont largement célébrés de façon unique dans des galeries, musées, institutions culturelles ou tout simplement dans la rue autour de la Dreiecksplatz.

☞ [www.guetersloh.de](http://www.guetersloh.de)

Les personnes désireuses de goûter à la culture ou à l'histoire en toute quiétude, trouveront toujours l'occasion de le faire au musée de la ville, au musée Miele ou bien au musée Veerhoff sur la vieille place de l'église. De l'histoire vivante ou des expositions sur l'art contemporain aiguisent les sens en offrant à chacun la possibilité de se détendre.

☞ [www.stadtmuseum-guetersloh.de](http://www.stadtmuseum-guetersloh.de)

☞ [www.kunstverein-gt.de](http://www.kunstverein-gt.de)

☞ [www.miele.de](http://www.miele.de)



# LA CONVIVIALITÉ À GÜTERSLOH



Du Gütersloher Frühling (Printemps de Gütersloh) au Weihnachtsmarkt (Marché de Noël) : pendant toute l'année, il y a des manifestations festives partout à Gütersloh, des occasions de fêter qui ont une longue tradition. Des gens du cru de Gütersloh et de nombreux visiteurs profitent de l'entrée gratuite et du mélange de concerts, de manifestations artistiques, de kermesse et des liens tissés entre les nations.



Quel que soit le temps qu'il fait – de la fin mars au début mai – le centre-ville de Gütersloh s'épanouit pendant le **Gütersloher Frühling** (Printemps de Gütersloh). Avec un parc paysagiste temporaire, des îles florales printanières et des manifestations changeantes, tout le centre-ville se métamorphose en un grand centre commercial coloré et vivant.

↗ [www.guetersloherfruehling.de](http://www.guetersloherfruehling.de)

À la fin du mois d'avril, le cœur des fans de vintage de Gütersloh et de ses environs bat la chamade. Lors du **Tweed Run** de Gütersloh, des dames et des messieurs habillés avec goût enfourent ensemble leur vélo historique pour faire une grande balade dans la région – les cyclistes amateurs et les spectateurs sont toujours les bienvenus!

↗ [www.guetersloher tweedrun.de](http://www.guetersloher tweedrun.de)

Du début mai à la fin septembre, la Dreiecksplatz



devient la place qui attire tous les visiteurs avec la manifestation **Freitag 18** (Vendredi 18). Chaque vendredi, à 18 heures, des artistes locaux et

regionaux attirent un vaste public. Écouter, danser, battre la mesure et s'étonner, manger ou boire un verre – oublier le quotidien pendant une heure et démarrer le week-end dans la bonne humeur.

↗ [www.dreiecksplatz-gt.de/events](http://www.dreiecksplatz-gt.de/events)

Les bons vins et les délices culinaires ne sont pas oubliés à Gütersloh : les jours de Pentecôte, les gastronomes locaux et des vignerons de toute l'Allemagne se retrouvent sur la place du théâtre pour le **Weinmarkt** (Marché au vin).

Même quand le soleil ne brille pas toujours, au **Gütersloher Sommer** (Été de Gütersloh), la scène en plein air du Mohns Park se transforme chaque été pendant les grandes vacances en un rendez-vous open-air pour divers groupes de musique. On entend

# LA CONVIVIALITÉ À GÜTERSLOHER



## → LE MARCHÉ DE NOËL À L'APOSTELKIRCHE

Le 2<sup>e</sup> samedi du mois de décembre a lieu traditionnellement sur la vieille place de l'église un marché de Noël un peu différent. Dans un environnement historique, des organisations locales, des associations, des écoles ou des clubs présentent des idées de cadeaux et des objets fabriqués à la main. Les stands décorés avec amour autour de l'Apostelkirche (Église apostolique) invitent à faire une pause et à se recueillir dans l'effervescence de Noël.

↗ [www.buergerstiftung-guetersloh.de](http://www.buergerstiftung-guetersloh.de)

de loin les sons de jazz et de swing, les cuivres et la musique rock qui transforment la scène en plein-air en un vaste espace de danse et pour faire la fête. Dans le parc municipal aussi, au jardin botanique et dans d'autres lieux de Gütersloh ont lieu des événements musicaux ou littéraires gratuits.

↗ [www.verkehrsverein-guetersloh.de](http://www.verkehrsverein-guetersloh.de)

Le premier dimanche après les vacances d'été, c'est la rentrée pour le théâtre de Gütersloh avec le **Kinderkulturfest Donnerlüttken** (Fête culturelle des enfants Donnerlüttken). Chaque année, il y a un nouveau slogan pour les représentations théâtrales, les morceaux de musique et les événements de jeu ou de bricolage.

↗ [www.theater-gt.de](http://www.theater-gt.de)

Coloré, divers, interculturel: tel est **Gütersloh International**, la fête annuelle des nations dans et devant la Stadthalle. Toutes les nationalités vivant à Gütersloh fêtent ensemble. Des spécialités typiques des pays, des danses, des concerts de musique et du folklore garantissent un programme varié et diversifié.

En particulier les jeunes de Gütersloh se réjouissent à la fin du mois de septembre de voir la Grande Roue tourner à nouveau. La traditionnelle **Michaeliswoche**

(Sémaine de la Saint Michel) promet pendant une semaine les réjouissances de la foire sur la place du marché. Parallèlement, de nombreuses autres manifestations ont lieu dans le centre-ville.

↗ [www.michaeliswoche.de](http://www.michaeliswoche.de)

Pour les végétariens et les végans, ce n'est peut-être pas leur manifestation préférée mais pour les gens de Gütersloh, c'est l'événement incontournable: le **Schinkenmarkt** (Marché au jambon). La Berliner Platz (Place de Berlin) se transforme en un grand restaurant en plein air. Plus de 50 stands présentent d'innombrables sortes de saucisses et de jambons – avec leurs divines odeurs!

↗ [www.verkehrsverein-guetersloh.de](http://www.verkehrsverein-guetersloh.de)

Chaque année, de la fin novembre à la fin décembre, la Berliner Platz avec son énorme sapin de Noël et ses maisonnettes avec leurs décos de Noël est transformée en **Weihnachtsmarkt** (Marché de Noël). Chaque jour, des spectacles différents ont lieu sur la scène. Et ce n'est pas tout: de nombreux plus petits marchés de Noël et de l'Avent dans les quartiers invitent les visiteurs à aller les visiter.

↗ [www.guetersloherweihnachtsmarkt.de](http://www.guetersloherweihnachtsmarkt.de)



# GÜTERSLOH VILLE VERTE



Arbres, parcs, rivières et prés : à Gütersloh, la nature n'est jamais bien loin. Des places conçues avec amour dans le centre-ville jusqu'au vaste réseau de pistes cyclables et de sentiers pédestres dans les quartiers de la ville et les parcs, Gütersloh montre qu'elle est une ville résolument verte.

"On n'a pas à se plaindre" – cette remarque la plus élogieuse possible des gens de Gütersloh s'adresse unanimement au parc municipal, ouvert en 1909. Et on fait l'éloge du parc non seulement localement mais aussi au niveau international: depuis 2012, il est détenteur du "Green Flag Award" de l'association britannique "Keep Britain Tidy". Et le poumon vert de Gütersloh peut encore davantage: au début 2020, il a été choisi dans le top 5 des espaces verts publics préférés. Il s'agissait d'un vote parmi environ 45 000 participants dans le monde entier. Avec quelque 31 hectares, c'est le plus grand espace vert à Gütersloh et le rendez-vous des promeneurs et joggeurs, pour se détendre et profiter de la nature. De plus, des événements sportifs ou culturels ont lieu dans le parc. Annuellement plus de 170 000 visiteurs y passent leur temps.

Au milieu du **Stadtpark** (Parc municipal) se trouve le **Botanischer Garten** (Jardin botanique), créé en 1912. Les deux, le parc municipal et le jardin botanique, comme partie du parc, appartiennent au réseau des



jardins européens. Des jardins à thèmes comme le jardin des asters, le jardin méditerranéen, le jardin de rocaille ou le pré aux bouleaux se métamorphosent au fil des saisons, offrant à chaque visiteur de nou-

velles compositions de couleurs et de parfums. Le jardin de la lavande et le tunnel aux parfums – une œuvre de l'artiste danois d'origine islandaise, Olafur Eliasson – rendent heureux les nez les plus sensibles tandis que les ruches et les volières d'oiseaux attirent les observateurs de petits animaux.

Dans le **Apothekergarten** (Jardin des plantes médicinales) très bien agencé lui aussi, on trouve dans 23 domaines à thèmes plus de 100 plantes médicinales qui contribuent au maintien des espèces et à la garantie de la diversité biologique. En 2018, le jardin des plantes médicinales a reçu la récompense UN Dekade pour la diversité des espèces.

Le **Palmenhaus-Café** (Café de la Verrière) qui offre des mets succulents et diverses boissons invite à faire une petite pause. La nouvelle construction de cette verrière, inaugurée en 1938, est ouverte toute l'année

## → PAR AILLEURS

Gütersloh est aussi, au sens large, une ville "verte" et elle a été certifiée **ville Fairtrade** (Ville équitable): divers commerçants de Gütersloh offrent de plus en plus des produits issus du commerce équitable et une fois par an a lieu la semaine équitable avec des événements et informations autour du commerce équitable. Le café de la ville de Gütersloh, né de la coopération entre un torréfacteur local et une coopérative en Éthiopie, est une spécialité de la ville.



# GÜTERSLOH, VILLE VERTE

et permet d'avoir une vue splendide sur le jardin naturel.

☞ [www.palmenhaus-gt.de](http://www.palmenhaus-gt.de)

La "Dalke", une rivière qui marque l'image de la ville de Gütersloh et qui a été renaturée en plusieurs étapes, traverse le parc municipal. Ainsi, une **zone alluviale** de deux hectares capables d'accueillir jusqu'à 10 000 mètres cubes d'eau lors de crues, a vu le jour. Des plantes considérées comme très menacées poussent dans ce biotope. Par trois ponts en bois, on peut rejoindre la plateforme au milieu de la prairie humide. On se trouve alors au cœur du biotope sans déranger la faune et la flore. Surtout pendant les mois d'été, le **Mohns Park** (Parc Mohn) est un véritable aimant pour les familles car il propose de nombreuses activités: un terrain de mini-golf et un bassin Kneipp, un vaste terrain de jeux avec un grand toboggan et un câble de suspension, des



appareils de fitness en plein air et des terrains de jeux de ballons invitent à la détente. Mais l'endroit préféré des petits est l'aire de jeux d'eau et de gadoue qui, les jours de grande chaleur, procure un petit rafraîchissement gratuit. Les adultes profitent du parc pour se balader sous les arbres séculaires ou visitent un spectacle sur la scène en plein air dont la création est intéressante: la butte sur laquelle se trouve la **scène en plein air**, ouverte en 1949, est formée par l'amoncellement des quelque 50 000 mètres cubes de

débris de la ville, fortement bombardée pendant la guerre.

Celui ou celle qui est en mesure de suivre à pied, en courant ou à vélo le **sentier aquatique de la Dalke**, peut suivre le tracé de la Dalke sur une longueur de 10 km et obtenir à 20 stations des informations intéressantes sur les moulins, les biotopes ou l'industrie consommatrice d'eau à Gütersloh. Sur

ce sentier, on traverse aussi le **Riegerpark**, le plus petit parc de Gütersloh. Les pelouses sous les vieux arbres sont reliées entre elles par un chemin circulaire et situées à quelques minutes du centre-ville. Les classes vertes des écoles voisines utilisent souvent les possibilités de s'asseoir au bord de l'eau.

A pied, à vélo à un rythme sportif et rapide ou plus lentement: la verte Gütersloh est un pur bonheur pour le corps et l'âme.



# GÜTERSLOH. LE SENS D'ES'AFFAIRES



En-dehors de la Westphalie orientale ou même à l'étranger, on ne sait sans doute pas tout de suite où se trouve la ville de Gütersloh. Et pourtant de nombreuses personnes utilisent presque quotidiennement des produits fabriqués à Gütersloh.

Avec Bertelsmann et Miele, Gütersloh possède sur son site économique performant et diversifié deux entreprises d'envergure internationale. Les quelque 5000 petites et moyennes entreprises, présentes dans diverses branches et dirigées principalement par une famille, se reconnaissent dans le site de Gütersloh. Une bonne desserte et une infrastructure proche de l'industrie, le sens des affaires vécu quotidiennement ainsi que le site vert de cette ville qui, avec plus de 100 000 habitants, a depuis longtemps franchi la limite pour devenir une "grande ville", confirment cette décision par-delà les générations.

Les familles de Gütersloh, Miele et Zinkann, ont fondé en 1899 la société **Miele** comme une entreprise dédiée à la fabrication d'écrêmeuses, mais la production de machines à laver est vite venue s'y ajouter; au début, c'étaient des machines à laver à la main, ensuite la production d'appareils électriques a suivi. La palette de produits a été provisoirement complétée par des vélos, des motos et même des

automobiles. En 1929, le premier lave-vaisselle électrique européen a été fabriqué dans les usines Miele à Gütersloh.

Mais la fabrication de vélos et de motos a été abandonnée en 1960 au profit de la production croissante de lave-vaisselle et de machines à laver. Aujourd'hui, Miele, une entreprise familiale dans la quatrième génération, est l'un des fabricants leader d'appareils ménagers haut de gamme.

Dès 1835, l'imprimeur et relieur Carl Bertelsmann a fondé la maison d'édition C. **Bertelsmann**, qui s'est entièrement consacré à l'impression d'écrits chrétiens-protestants. Le fils et le gendre du fondateur ont continué à diriger l'entreprise dans ce sens mais ont progressivement accueilli d'autres écrits des secteurs de la philologie, de l'histoire et de la littérature pour la jeunesse. Reinhard Mohn, qui en 1947 avait repris l'entreprise de son père, a fondé le cercle de lecture en 1950, posant ainsi la première pierre à l'ascension du grand groupe mondial de médias et de services d'aujourd'hui. En développant les secteurs de la musique, de la distribution directe, de la technologie et de la logistique, le groupe Bertelsmann a grandi et s'est développé rapidement. De nouvelles structures organisationnelles, la création de la Bertelsmann Stiftung (Fondation Bertelsmann), des développements internationaux en particulier aux États-Unis ainsi que son entrée dans la télévision privée ont marqué les décennies suivantes et ont montré un état d'esprit tourné vers l'innovation et l'esprit d'entre-



prise. Ce mode de pensée marque chaque nouvelle équipe de direction et permet à Bertelsmann de façonner le changement vers l'ère Internet et la transition numérique et de donner de nouvelles impulsions comme acteur mondial.

## DE PUISSANTES PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES

Traitement de l'acier, tissages de rubans et sangles, boulangerie de pains spéciaux, affinage du bois ou fabrique de meubles : les PME de Gütersloh sont présentes dans de nombreux secteurs.

La fabrique de rubans et de sangles **Güth & Wolf** produit depuis plus de 130 ans chaque jour plus de 1000 km de sangles non élastiques, de tuyaux et tresses textiles, utilisés partout dans le monde. Güth & Wolf, l'un des trois premiers fabricants de dragonnes pour bâtons de ski, équipe par exemple les bâtons de ski

des participants aux Jeux Olympiques et permet aux produits de Gütersloh d'être présents auprès des champions du monde et des lauréats des Jeux Olympiques.

La boulangerie industrielle **Mestemacher** a permis à une spécialité typiquement westphalienne, le Pumpernickel (Pain noir) d'acquérir une notoriété internationale. Bien emballé, ce pain noir robuste reste frais et est exporté par le leader du marché mondial dans 80 pays du monde, tout comme d'autres spécialités de pain complet et autres mélanges pour réaliser pâtisseries et gâteaux.

Une autre entreprise qui s'est développée d'une entreprise familiale pour devenir un leader technologique dans la quatrième génération, est la société **Hermann Sewerin GmbH**. En 1908, Hermann Sewerin a fondé un petit atelier de serrurerie – aujourd'hui, son arrière-petit-fils et son arrière-petit-neveu dirigent une entreprise présente au niveau international qui produit des appareils de mesure pour la détection de fuite de gaz et d'eau.

Ces entreprises sont exemplaires de la puissance économique présente à Gütersloh. Le large éventail de différentes branches et formes d'entreprises offre aux jeunes professionnels, aux employés et indépendants la possibilité de relever de nouveaux défis. Pour les entreprises existantes ou les nouveaux entrepreneurs, Gütersloh est un site économique en pleine expansion avec une bonne desserte et un climat favorable aux investissements et aux projets d'avenir.

# GÜTERSLOH ET SON AÉROPORT MILITAIRE

→ BON À SAVOIR:

Au fil des années, l'aéroport militaire a vu de nombreux visiteurs prestigieux, parmi eux la reine Elisabeth II d'Angleterre, le prince Charles et d'autres membres de la maison royale d'Angleterre. Des hommes politiques allemands de haut rang comme les chanceliers Helmut Schmidt et Helmut Kohl ou le Président fédéral Richard von Weizsäcker ont aussi atterri à Gütersloh.



Des avions volant à basse altitude, des "hélicoptères bananes" et parfois des franchissements du mur du son – du début des années 60 à la fin des années 80, tel était le quotidien dans le ciel de Gütersloh.



propriétaire est responsable de la sécurité, de l'exploitation et de l'administration de ce grand terrain d'aviation sur lequel des halls et des pistes d'atterrissement témoignent encore de son utilisation

d'origine. Pourtant, peu à peu, la nature reprend ses droits et reconquiert le terrain, des plantes rares ont vu le jour et de nombreuses espèces d'oiseaux, partiellement menacées d'extinction, utilisent les espaces désaffectés pour se reproduire.

C'est pourquoi, en 2017, on a décidé que les espaces libres de l'aéroport seraient déclarés durablement héritage naturel national et resteraient entre les mains de la République fédérale. Au lieu des avions de combat, type "Harriers" et autres "Spitfires", ce sont donc maintenant des alouettes et des courlis qui volent dans le ciel de Gütersloh.



# GÜTERSLOH ET SES NOMS DE FAMILLE



Les plus beaux noms de famille d'Allemagne – de Aufderstroth à Westerbarkey – proviennent de la région de Gütersloh, en Westphalie orientale. Et les plus beaux noms de famille de Westphalie orientale viennent du Kreis (circonscription) de Gütersloh. C'est un fait indéniable.

de Matthias Borner

C'est ici que vous trouverez inscrits aux portes des maisons des noms tels que Poggenpohl, Offelnotto et Gosejohann. Si, en vacances, vous rencontrez un Monsieur Hanswillemenke, une Madame Schlangenotto ou les frères Höwelkröger, alors vous saurez tout de suite que ces gens viennent de Westphalie orientale. De nombreuses particularités caractérisent ces noms de famille.

## 1. LE SON MÉLODIEUX

Où ailleurs trouve-t-on des noms aussi mélodieux que Beckebans, Botterbusch, Bökenbrink, Bringewatt ou Brömmelsiek ? Où ailleurs Monsieur Dreismickenbecker ou Madame Hermkentokrax, les frères et sœurs Hüttenhölscher et les gérants von Klusekemper & Kortekamp se rencontrent-ils ? Celui ou celle qui porte des noms aussi beaux que Oestersötebier, Settertobulte, Strullköter ou Wullengerd, son arbre généalogique puise ses racines dans la circonscription de Gütersloh.

## 2. LA LONGUEUR

Presque personne ici ne s'appelle "Hinz" ou "Kunz" ou même "Kurz". Bien au contraire : ceux et celles qui portent des noms typiques de Westphalie orientale ont souvent des problèmes pour respecter le nombre de signes sur les formulaires. Car ils doivent y inscrire des noms comme par exemple "Ottovordemgentschenfelde", le plus long nom d'Allemagne sans espace ni trait d'union. Ce nom existe aussi sous la forme "Otto vor dem gentschen Felde". Et ceux et celles qui s'appellent Beckervordersandforth, Hemkensamkenschnieder, Meier Schulte auf'm Erley et

Pähler vor dem Holte ont besoin de quelques secondes de plus pour apposer leur signature.

## 3. LES PÈRES

Dans aucune autre région, autant d'ancêtres ne sont perpétués dans les noms. Celui ou celle qui a Pau-leickhoff ou Christophliemke comme nom de famille recevra toute sa vie du courrier mal adressé : à Paul Eickhoff et Christoph Liemke – ce sont pourtant des exemples de nom de père typiques. Dans la région OWL (Westphalie orientale-Lippe), le prénom du chef

de famille faisait partie du nom de famille : dans la première partie du nom Franzbohnenkamp, Erich-landwehr, Jakobfeuerborn ou Johannimloh ou en dernière partie dans Diekhans, Grabenheinrich, Brüggjenjürgen ou Netenjakob. On trouve même des noms de famille, composés de trois prénoms du père : Barteldrees (composé de Bartel = Bartholomäus et Drees = Andreas), Hanswillemenke (de Hans, Willem = Wilhelm et Menke = Meinhard) ou Peterottotöns (Peter, Otto et Anton).

## 4. NOMS DITS

Cette particularité a vu le jour quand un propriétaire de ferme n'avait pas d'héritier mâle : il vendait donc sa ferme à un étranger ou la donnait en mariage. Le nom de la ferme ne devait pas disparaître par la vente. En Westphalie orientale, il était donc d'usage que le nouveau propriétaire accroche à son propre nom le nom de l'ancien propriétaire de la ferme – et on ne l'appelait plus désormais que par le nom de la ferme. Depuis, on lit dans les annonces de journaux des noms de famille comme "Hagenhenrich dit Füchtenkord", "Pielsticker dit Meyer zu Jerendorf" ou "Spilker dit Höner zu Siederdissen".



# QUELQUES ..PARTICULARITÉS DE GÜTERSLOH



Même si au premier abord, c'est un peu étonnant : on pourrait raconter tellement de choses sur Gütersloh que cela dépasserait l'ampleur de ce prospectus. Voici donc quelques petits amuse-bouche – des informations censées donner envie de regarder de plus près Gütersloh et sa région, de discuter avec des gens de Gütersloh et de percevoir la petite grande ville située entre "patelin et cosmos" telle qu'elle est: une ville agréable où il fait bon vivre.



## → QUELQUES CHIFFRES

En décembre 2018, Gütersloh comptait 102 556 habitants – et la tendance est à la hausse. 18 000 d'entre eux sont des enfants et jeunes au-dessous de 18 ans. Parmi ses 112 kilomètres carrés de superficie, presque 1 kilomètre carré est dédié aux parcs, espaces verts, aires de jeux et terrains de football. 40 000 arbres ornent les rues et places de la ville et en font une ville verte.

En 1184 Gütersloh est mentionnée par son nom pour la première fois sur un document de l'évêque d'Osnabrück. À partir de 1940, environ 25 % de tous les bâtiments sont détruits lors de bombardements aériens. La façade en verre du théâtre de Gütersloh pèse 50 tonnes, le château d'eau situé à côté a une hauteur de 40,80 mètres, le point le plus bas de Gütersloh est situé à 64 m au-dessus du niveau de la mer dans les prairies de l'Ems.



## QUARTIERS ET COMMUNES AUTOEUR DE GÜTERSLOH

Autour du centre-ville de Gütersloh s'étendent **12 communes** dont chacune a sa propre histoire. Friedrichsdorf par exemple a longtemps été le plus petit village d'Allemagne, la paroisse d'Isselhorst est avec ses 960 ans la commune la plus ancienne, Kattenstroth a sa propre brasserie, Sundern rassemble des entreprises connues tandis que Spexard est à peine plus large que 500 m à l'endroit le plus étroit. Les 12 communes par ordre alphabétique sont: Avenwedde, Blankenhagen, Ebbesloh, Friedrichsdorf, Hollen, Isselhorst, Kattenstroth, Niehhorst, Nordhorn, Pavenstädt, Spexard et Sundern.

↗ [www.guetersloh.de](http://www.guetersloh.de)



# QUELQUES PARTICULARITÉS GÜTERSLOH

## DES PERSONNAGES BIEN SYMPATHIQUES

Depuis 1983, le **Gütersloher Fuhrmann** (Charretier de Gütersloh) apparaît comme une figure symbolique de la ville. Représentant de la confrérie des charretiers qui a une longue tradition à Gütersloh, il parle bien sûr le "Platt" (dialecte parlé à Gütersloh et ses environs) et peut conduire une calèche. On lui demande donc de venir à des fêtes et pour faire des tours en calèche ou à des fêtes de mariage. **Güths Mariechen**

a vécu de 1874 à 1952. C'était une marchande typique de Westphalie qui vendait ses produits sur les marchés de la ville avec assurance et humour. En son honneur, on a érigé en 1990 une statue en bronze qui sur la place Kolbe invite chaque jour de nombreux enfants à venir s'asseoir dans son giron.

## UN PEU DE MUSIQUE

Une chanson que presque tout le monde connaît et peut chanter par cœur a été créée à Gütersloh en 1829: le soir de Noël a retenti pour la première fois



dans l'église des Apôtres de Gütersloh le chant "**Ihr Kinderlein, kommet**". Le professeur et organiste de Gütersloh F.H. Eickhoff avait réuni le texte déjà connu avec sa mélodie tout aussi connue. Et aujourd'hui, on la chante encore.

Depuis 1871, se produit l'**ensemble des instruments à cuivre du lycée de Gütersloh**, uniquement géré et dirigé par des lycéens. Lors de concerts publics, les participants portent toujours l'habit traditionnel d'origine des élèves.

Un fait assez étonnant pour une ville aussi éloignée

de la mer est qu'il y a deux **Shantychöre** (Chorales de chants marins) à Gütersloh, qui lors de concerts entonnent des anciens chants de marins.

☞ [www.luttermoewen.de](http://www.luttermoewen.de)

☞ [www.shantychorguetersloh.de](http://www.shantychorguetersloh.de)

## UNE VILLE OÙ IL FAIT BON VIVRE

Même si l'on a tendance à dire que les Westphaliens de l'Est – et donc les gens de Gütersloh – sont un peu obstinés, il semble que ce soit une vue un peu

superficielle. Ceux et celles qui déambulent à Gütersloh remarqueront rapidement que la gentillesse, la vivacité, le côté international et la diversité sont typiques de cette ville. Ce qui est également typique de cette charmante ville, ce sont l'environnement vert et l'offre riche et variée dans les domaines de la culture, du sport, de la musique, de la gastronomie et de la formation. Que ce soit comme but de balade, site industriel ou nouveau foyer: Gütersloh est et reste une ville agréable où il fait bon vivre.



# GÜTERLOH ET SES SAVEURS



La cuisine traditionnelle de la Westphalie de l'Est est intimement liée aux trésors que les champs et les forêts fournissent au cours de l'année. Des morceaux de choix de porc ou de bœuf font toujours partie d'un menu consistant et savoureux de Westphalie, servi dans les restaurants et cafés que vous découvrez au détour d'une balade.

## → WESTPHALIEN ET INTERNATIONAL

À Gütersloh aussi, l'offre gastronomique est en train de changer de goût au vrai sens du mot. L'éventail de la culture de la table à Gütersloh va de la cuisine gastronomique aux créations raffinées de burgers, de shushis, de steaks ou de tartes flambées en passant par la cuisine traditionnelle italienne, asiatique ou indienne. Les possibilités d'hébergement à Gütersloh s'avèrent être tout aussi diverses puisqu'elles vont de la simple pension familiale à l'hôtel 5 étoiles. Pour plus d'informations:

✉ [www.guetersloh-marketing.de](http://www.guetersloh-marketing.de)



Sur les **marchés hebdomadaires** qui ont lieu régulièrement à Gütersloh et dans ses quartiers, vous trouverez des produits régionaux et saisonniers des fermes environnantes. Et vous aurez de bonnes chances d'acquérir de vraies spécialités comme par exemple:

Le **Westfälischer Pickert**, une spécialité typique à base de pommes de terre frites dans la poêle et que l'on peut combiner de diverses façons selon les goûts: consistant avec du **jambon à l'os** de Westphalie, fumé à froid sur du bois de hêtre et affiné au moins 6 mois, classique avec du Leberwurst (saucisse à base de foie) ou sucré avec de la compote ou du Rübenkraut (sirop de betteraves). De l'énergie en tranches – la **Pumpernickel**, le pain noir traditionnel, est rempli de graines de seigle. La longue cuisson qui peut aller jusqu'à 24 heures donne à ce pain son arôme légèrement sucré et corsé qui s'harmonise bien avec le nappage qui l'accompagne.

Un plat, considéré souvent avec une certaine méfiance avec les non-westphaliens, est la **Stippgrütze** appelé aussi **Wurstebrei** (chair à saucisse bouillie). Les ingrédients peuvent paraître plus curieux que tentants car pour faire une vraie Stippgrütze, il faut des restes de viande, des abats par exemple, qui sont mélangés à du gruau d'orge, assai-

sonné d'épices et de sel, cuits ensemble et passés au hache-viande. Cette masse ayant la forme d'une saucisse est découpée en tranches, rissolée dans la poêle et servie avec du pain gris et des cornichons ou comme repas complet avec des pommes de terre vapeur et de la compote de pommes.

Avec un repas copieux et consistant, on sert une savoureuse bière de la région et un **Steinhäger** – l'eau de vie traditionnelle à base de genévrier de Steinhagen au pied du Teutoburger Wald - aide certainement à digérer.



Pour les desserts, la cuisine westphalienne aide aussi à combiner le sucré et le salé. On trouve par exemple dans un **Quarkspeise** (dessert à base de fromage blanc) **westphalien**, outre des cerises, du fromage blanc et du chocolat, aussi du Pumpernickel émietté – il faut absolument y goûter. Mais si vous préférez plutôt goûter à une sucrerie plus classique, il ne faut pas rater les **Gütersloher Glocken** (Cloches de Gütersloh).

Le pâtissier Christoph Fritzenkötter, propriétaire du salon de thé éponyme, a voulu avec ses chocolats fins rendre hommage au son nocturne des cloches de Gütersloh (tradition de Gütersloh : chaque année du 31.10 au 02.02. les cloches de l'église Martin-Luther sonnent).

✉ [www.guetersloherglocken.de](http://www.guetersloherglocken.de)

# GÜTERSLOH LA SPORTIVE



À Gütersloh, il n'y a vraiment aucune raison de passer la soirée ou le week-end sur le canapé. Les nombreuses associations, les studios de fitness, les piscines couvertes ou en plein air et les parcs offrent de multiples possibilités d'être actif. Que ce soit dehors ou dedans, seul ou accompagné, régulièrement ou spontanément: Gütersloh fait battre plus fort votre cœur!

À Gütersloh, il y a de nombreuses piscines mais le **Parkbad** (Piscine du parc) est unique en son genre car avec une profondeur d'eau maximale de seulement 30 cm, c'est en fait un grand bassin pour enfants de

1500 mètres carrés. Situé dans un environnement idyllique sur les bords de la rivière Dalke, le Parkbad a été inauguré en 1928 et récemment largement rénové. Une large offre gastronomique, des places assises à l'ombre, l'entrée libre ainsi que de nombreux événements font du Parkbad un rendez-vous estival incontournable.

↗ [www.parkbad-gt.de](http://www.parkbad-gt.de)

Au **Freizeitbad Welle** (Piscine des loisirs, la vague), on peut nager, faire du toboggan et aller au sauna. Le nom est programme car toutes les 30 minutes, une vague vient déferler et donne l'impression d'être à la mer. Des canons à eau, des toboggans géants, des bassins sportifs et le **Järvesauna** (Sauna Järve) avec un étang naturel suscitent à la fois émoi et détente.

↗ [www.welle-guetersloh.de](http://www.welle-guetersloh.de)

↗ [www.jaervesauna-guetersloh.de](http://www.jaervesauna-guetersloh.de)



dix mètres sont en été le deuxième refuge des enfants et jeunes et de familles entières. Pendant les mois d'hiver, la large piscine couverte, inaugurée en 2015, se tient à la disposition des écoles, clubs sportifs et de tous les amateurs d'eau.

↗ [www.nordbad-guetersloh.de](http://www.nordbad-guetersloh.de)

Si au lieu d'eau, vous préférez avoir la terre ferme sous les pieds, vous pouvez regarder le **Parkouranlage** (Installation pour cascades urbaines), inauguré en 2018, qui avec ses 1600 mètres carrés est actuellement le plus grand "parkour" d'Allemagne. Un entraînement régulier en partie inclusif initie les jeunes à ce sport et, une fois par an, a lieu le grand camp Parkour où les traceurs du monde entier, donc les amateurs de ce sport, se rassemblent, se mesurent les uns aux autres et échangent leurs expériences.

↗ [www.parkour-guetersloh.de](http://www.parkour-guetersloh.de)

## → PAR AILLEURS

Saviez-vous que c'est à Gütersloh qu'a été créé le plus vieux club de football sur le territoire de l'actuelle région de Nordrhein-Westfalen (Rhénanie du Nord-Westphalie)? Dès 1878, les élèves de l'époque de l'Evangelisch-Stiftstisches Gymnasium (Lycée évangélique) jouaient dans le club de football du lycée. Et aujourd'hui encore, les élèves des deux lycées de Gütersloh s'affrontent traditionnellement lors d'un match amical, sans oublier les cheerleaders!



# GÜTERSLOH, LA SPORTIVE

Par contre, dans le **Kletterpark grenzenlos** (Parc d'escalade sans barrière, ouvert aussi aux handicapés), inauguré en 2015, tout se passe en hauteur et l'inclusion y est quelque chose de normal. Escalader en fauteuil roulant ou sans, les deux sont possibles avec les entraîneurs et guides formés. Intégré dans un petit coin de forêt, les poutres d'équilibre, les monocâbles, les anneaux suspendus et les plateformes sont à plus de 5 m au-dessus du sol et permettent de se surpasser en toute sécurité.

↗ [www.grenzenlos-klettergarten.de](http://www.grenzenlos-klettergarten.de)

Le réseau de pistes cyclables et de sentiers pédestres qui s'étire comme un ruban vert à travers Gütersloh, est parfait pour **les cyclistes, les marcheurs, les joggeurs et les coureurs** plus ambitieux. La manifestation annuelle "Gütersloh court" ainsi que la "nuit d'Isselhorst" amènent des milliers de coureurs amateurs et professionnels et ont presque le caractère d'une fête populaire. Mais on peut naturellement à tout moment

enfiler ses chaussures de sport et découvrir tout l'espace de la ville en marchant.

↗ [www.isselhorster-nacht.de](http://www.isselhorster-nacht.de)

↗ [www.guetersloh-laeuft.de](http://www.guetersloh-laeuft.de)

Le roi **football** règne aussi en maître à Gütersloh. Différents clubs permettent de participer activement dans diverses classes sportives, le club de football féminin FSV Gütersloh 2009 a joué durant la saison 2012/2013 en ligue 2 de la Bundesliga. Les matchs du FC Gütersloh se déroulent dans l'arène bien connue des gens de Gütersloh sous le nom de **Heidewaldstadion** (Stade de football Heidewald). Ce stade qui peut

accueillir jusqu'à 12500 spectateurs possède une particularité inhabituelle. Sous les nombres pairs des places debout, on trouve une installation de tir. De plus, depuis 1924, les tireurs de la ville élisent leurs rois et reines de tir.

Celui ou celle qui ne veut pas toucher les balles du pied mais avec un morceau de métal, a autour de Gütersloh trois formidables **terrains de golf** à sa disposition. Le terrain de 18 trous du **club de golf de Marienfeld** est ouvert toute l'année. Le **club de golf Teutoburger Wald** à Halle offre un parcours de 27 trous, divisé en trois cours de 9 trous, ouverts du 1er

avril au 31 octobre. Le **club de golf de Westphalie** Gütersloh a été fondé en 1969 et est le plus ancien club de golf de la région. Ce club de golf de 18 trous offre des pistes de jeu étroites et ingénieuses et est même un vrai défi pour les meilleurs joueurs.

↗ [www.gc-marienfeld.de](http://www.gc-marienfeld.de)

↗ [www.gctw.de](http://www.gctw.de)

↗ [www.golf-gt.de](http://www.golf-gt.de)







# GÜTERSLOH, LA GÉNIALE

Gütersloh est en fait une ville géniale. D'une part, cette petite grande ville – ou cette grande petite ville – est le mélange parfait entre patelin et cosmos ; elle a le charme d'une ville à la campagne, tout en ayant des connexions internationales. D'autre part, la formation, la culture et le savoir y jouent un grand rôle. On le doit à la Bertelsmann Stiftung (Fondation Bertelsmann) et à sa contribution importante.

La **Bertelsmann Stiftung** (Fondation Bertelsmann) a été fondée en 1977 par Reinhard Mohn. Depuis, elle est engagée dans les secteurs de la culture, la démocratie, l'Europe, la santé, les valeurs et l'économie et, en tant que fondation opérationnelle, elle travaille sur des projets qu'elle a elle-même initiés et avec lesquels la fondation entend fournir une contribution à la réforme de la société. Ses sites de Barcelone, Washington D.C. et Bruxelles ainsi qu'au siège représentatif dans la capitale Berlin lui permettent de faire avancer les sujets de société et économiques d'une grande importance internationale et de les traiter dans le cadre de projets.

A Gütersloh même, la Bertelsmann Stiftung s'engage de différentes façons. Dès 1984, elle a soutenu la construction et l'équipement de la nouvelle bibliothèque municipale dotée de 100 000 médias modernes et organise une fois tous les deux ans le célèbre concours de chant lyrique, les "Nouvelles voix". Bref, un laboratoire d'idées (un think tank) au milieu de Gütersloh, d'où la société de plus en plus complexe doit sortir renforcée et rendue un peu meilleure.

☞ [www.bertelsmann-stiftung.de](http://www.bertelsmann-stiftung.de)

☞ [www.stadtbibliothek-guetersloh.de](http://www.stadtbibliothek-guetersloh.de)

Il existe de nombreuses possibilités d'**apprendre** à Gütersloh : des maternelles gérées par différentes associations aux divers collèges, lycées et l'école Waldorf, en passant par actuellement 17 écoles pri-

maires – orientées en partie sur la pédagogie spéciale et une école européenne – à Gütersloh et dans les quartiers de la ville, il existe pour les enfants et adolescents une vaste offre où chacun peut trouver sa voie. Les **Berufsschulen** (Écoles professionnelles) dans la circonscription de Gütersloh couvrent la partie scolaire de la formation tandis que l'**Abendrealschule** (Cours du soir) et le **Abendgymnasium** (Lycée de la deuxième chance) offrent la possibilité de passer la mittlere Reife (BEPC) ou le baccalauréat, tout en travaillant. ☞ [www.guetersloh.de](http://www.guetersloh.de)  
Celui ou celle désireux d'élargir son horizon ou de se

former de manière plus intense sur des sujets particuliers trouvera à la **Volkshochschule** (Université populaire) des offres diverses par exemple autour de la

culture, la santé, l'économie ou la société.

☞ [www.vhs-gt.de](http://www.vhs-gt.de)

Même si Gütersloh n'est pas encore une "vraie" ville étudiante, la Fachhochschule (I.U.T.) propose sur le **campus** de Gütersloh différents cursus de licence et de master. Que ce soit dans les domaines d'ingénierie en économie, de technologies numériques, de mécatronique ou d'automatisation appliquée : l'I.U.T. implanté à Gütersloh et qui s'est agrandi depuis le début 2019 sur un deuxième site, permet de faire des études à Gütersloh grâce à son interaction unique en Allemagne entre la science, la société urbaine, la politique et l'industrie.



## → PAR AILLEURS

Le campus de Gütersloh se trouve sur le terrain du quai 13, l'enceinte de 10 000 m<sup>2</sup> de l'ancienne gare de marchandises, où un quartier moderne a vu le jour, fait de divers nouveaux immeubles d'une architecture résolument moderne. Outre le campus, on y trouve la nouvelle agence de pôle emploi, diverses entreprises ainsi qu'un studio de fitness. Il sera intéressant de voir comment ce nouveau quartier urbain va se développer à l'avenir.

**FH Bielefeld**  
University of  
Applied Sciences



# Et à part ça, Gütersloh, comment va ?

Sur cette double page, nous avons rassemblé quelques données importantes. Des chiffres et des faits que d'autres nous envient...

www.veranstaltungen-gt.de



www.teutonavigator.com



en **1184**

PREMIERE MENTION

dans un document officiel  
de l'évêché d'Osnabrück



AU MILIEU D'OWL

(Westphalie orientale-Lippe)  
Au milieu de l'Allemagne



PARKBAD:

(la piscine du parc)

La plus grande pataugeoire de  
Westphalie orientale



„Ihr Kinderlein kommt“  
**CHANT DE NOËL**  
de Gütersloh



HAUTEUR DE  
**40,08 M**



80 HECTARES  
d'espaces verts

SUPERFICIE DE  
112,02  
KM<sup>2</sup>

102.556  
HABITANTS  
(en 2018)



c'est le poids de la façade  
en verre du

THÉÂTRE  
de Gütersloh

en 1825  
octroi du droit  
MUNICIPAL

#### PARCS

- 1 Parc municipal / Jardin botanique
- 2 Parc Mohn

#### LIEUX ÉVÉNEMENTIELS

- 3 la Weberei
- 4 la bibliothèque municipale
- 5 la salle polyvalente
- 6 le théâtre
- 7 la VHS (l'Université populaire)
- 8 le musée municipal

#### ÉGLISES

- 9 Église Martin Luther
- 10 Église apostolique
- 11 Église catholique St. Pankratius

#### PISCINES COUVERTES ET EN PLEIN-AIR

- 12 Nordbad (Piscine du Nord)
- 13 Parkbad (Piscine du parc)
- 14 Die Welle (la Vague)
- 15 Wapelbad (Piscine de la Wapel)

#### SERVICE

- i Gütersloh Marketing GmbH:  
informations touristes et  
caisse du théâtre
- 16 Gare centrale des bus (ZOB)
- 17 Gare centrale
- 18 Police
- 19 Clinique municipale de Gütersloh



## MENTIONS LÉGALES

Gütersloh Marketing GmbH  
Berliner Straße 63  
33330 Gütersloh  
Téléphone +49 (0) 52 41 . 2 11 36-0  
Télifax +49 (0) 52 41 . 2 11 36-49  
E-Mail [info@guetersloh-marketing.de](mailto:info@guetersloh-marketing.de)  
[www.guetersloh-marketing.de](http://www.guetersloh-marketing.de)

## PHOTOS

© Copyright:  
Bertelsmann SE & Co. KGaA, Matthias Börner,  
Lena Descher, Jens Dünhölter, Klaus Frahm,  
Gütersloh Marketing, Detlef Güthenke,  
Wolfgang Hein, Mestemacher GmbH, Miele &  
Cie. KG, Kai Uwe Oesterhelweg, Helga Schöning,  
Stadt Gütersloh, Stadtwerke Gütersloh GmbH,  
Daniela Toman, Thorsten Wagner

## TEXTES

© Copyright:  
Gütersloh Marketing, Matthias Börner,  
WortParade - Dorothee Bluhm  
Traduction: Alain Houdus